

**LANKIDETZA HITZARMENAREN  
ERANSKINA, BILBOKO ARTE  
EDERREN MUSEOA FUNDAZIOAREN  
ETA BILBOKO UDALAREN ARTEKOA**

**PARTE HARTZAILEAK**

ALDE BATETIK, Gonzalo Olabarria Villota gizona, Bilboko Udaleko Kultura Saileko zinegotzi ordezkaria, udal horren izenean eta ordezkari modura. Helbidea: Ernesto Erkoreka plaza 1, 48007 Bilbo; IFK: P-4802400-D.

ETA BESTETIK Miguel Zugaza Miranda jauna, Bilboko Arte Ederren Museoa Fundazioaren izenean, entitate horretako zuzendaria baita. Helbidea: Museo plaza, 2 - 48009 Bilbo; IFK.: G95122321.

**ADIERAZITAKOA**

- I. Bilboko Arte Ederren Museoa Fundazioak, besteak beste, euskal kulturaren arloan lan egiten duela.
- II. Erakundearen lan-eremua Bilboko Udalak lagundu eta bultzatu nahi duen arlo kulturean garatzen dela, euren programen bidez, baina baita administrazio publikoek helburu horretarako sortutako erakundeen ekimenak sustatuta ere, batik bat, Udala, osorik edo zati batean titular den edo euren sorrera bultzatu duen erakundeenak.
- III.- Ezen, horretarako, goian aipatutako entitateak eraikina berritzeko obretan inbertsioak egitekotan dela 2019an, eta, lehen fase batean, obra horiek honako hauek beharko dituztela:
  - Zenbait azterlan ekonomiazko, ingurumenezko eta egitura kalkulatzeko, berritzekoa den eraikin horri buruz.
  - Lehenengo ordainketa egitea eraikina berritzeko proiektu teknikoa idazteko

**ADENDA AL CONVENIO DE  
COLABORACIÓN ENTRE LA FUNDACIÓN  
MUSEO DE BELLAS ARTES DE BILBAO Y  
EL EXCMO. AYUNTAMIENTO DE BILBAO**

**REUNIDOS**

DE UNA PARTE, D. Gonzalo Olabarria Villota, Concejal Delegad del Área de Cultura del Ayuntamiento de Bilbao, actuando en nombre y representación de este Ayuntamiento, que tiene su domicilio en Plaza Ernesto Erkoreka, nº 1, (48007 Bilbao) y el NIF P-4802400-D.

DE OTRA PARTE, D. Miguel Zugaza Miranda, en nombre y representación de Bilboko Arte Ederren Museoa Fundazioa – Fundación Museo de Bellas Artes de Bilbao, de la que es Director; entidad con domicilio en Bilbao (48009), Museo Plaza, 2 y CIF G95122321.

**EXPONEN**

- I. Que Bilboko Arte Ederren Museoa Fundazioa – Fundación Museo de Bellas Artes de Bilbao es una entidad que, entre otros campos, trabaja en torno al desarrollo de la cultura vasca.
- II. Que el ámbito de trabajo de la entidad se desarrolla en un sector cultural que el Ayuntamiento de Bilbao quiere respaldar y potenciar, mediante programas propios, pero también apoyando las iniciativas de las entidades creadas por las Administraciones Públicas para este fin y, en especial, aquellas de las que el Ayuntamiento es titular, en todo o parte, o ha promovido a su creación.
- III. Que para estos fines, la arriba mencionada entidad tiene previsto desarrollar en el 2019 inversiones en obras de reforma del edificio, que exigirán, en esta primera fase:
  - Diversos estudios de carácter económico, ambiental y de cálculo de estructura a realizar sobre el edificio actual que va a ser objeto de reforma.
  - El primer pago al estudio de arquitectura seleccionado en el concurso internacional

nazioarteko lehiaketan hautatutako arkitektura-bulegoari.

IV.- Gorabehera horiek kontuan izanik, Bilboko Udalak erakunde horri diru-laguntza izenduna ematea kontenplatu duela 2019ko kapital-gastuetarako. Diru-laguntzaren kopurua 97.750 eurokoa izango da.

V.- Horretarako, alde biek lankidetzahitzarmen hau sinatzea erabaki dute, baldintza hauen arabera:

para la redacción del Proyecto técnico de reforma.

IV. Que teniendo en cuenta estas circunstancias, el Ayuntamiento de Bilbao ha contemplado la concesión de una subvención nominativa a la referida entidad, para gastos de inversiones en obras de reforma dentro del ejercicio 2019, por importe de 97.750

V. Que a tal fin, las partes acuerdan la suscripción del presente Convenio de Colaboración con arreglo a las siguientes.

### BALDINTZAK

**BAT.- HELBURUA.-** Hitzarmen honen xedea Bilboko Udalaren eta Bilboko Arte Ederren Museoa Fundazioaren arteko lankidetzara arautzea da. Lankidetzara hori Bilboko Udalak entitate horri emango dion diru-laguntza izendunaren ondorioa da. Diru-laguntza hau egungo eraikina berritzeko lanetarako da.

**BI.- UDALAREN EKARPENA.-** 2019ko aurrekontuan obrak egiteko onartutako inbertsio-partida 97.750,00 eurokoa da eta entitateari emango zaio kapitalaren diru-laguntza izendun batean; hain zuzen, udalaren aurrekontuko 2019 51000 33310 7360400 partidaren kontura.

Aipatutako ekarpena bateragarria izango da nazioko, Europar Batasuneko zein nazioarteko organismoetako beste administrazio nahiz erakunde publiko edo pribatu batzuek emandako beste diru-laguntzekin, laguntzekin, diru-sarrerekin edota baliabideekin.

Hala ere, laguntzen zenbatekoa ezin izango da handiagoa izan diruz lagunduko den ekintzaren kostua baino, ez banaka hartuta ez beste laguntza, sarrera edo baliabideekin batuta.

**HIRU.- DIRUZ LAGUN DAITEZKEEN GASTUAK.-** Diruz lagun daitezkeen gastutzat hartuko dira diruz lagundutako

### CLÁUSULAS

**PRIMERA.- OBJETO.-** El objeto del presente Convenio es regularizar la colaboración que se desarrollará entre el Ayuntamiento de Bilbao y Bilboko Arte Ederren Museoa Fundazioa – Fundación Museo de Bellas Artes de Bilbao como consecuencia de la subvención nominativa para inversiones que el Ayuntamiento va a conceder a la referida entidad para obras de reforma del edificio actual.

**SEGUNDA.- APORTACIÓN MUNICIPAL.-** La partida de inversiones en obras aprobada en los presupuestos del ejercicio 2019 se eleva a 97.750,00 euros, como subvención nominativa de capital a la entidad para que ésta pueda realizar las inversiones previstas, con cargo a la partida 2019 51000 33310 7360400 del presupuesto municipal.

La referida aportación será compatibles con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de cualesquiera Administraciones o entes públicos o privados, nacionales, de la Unión Europea o de organismos internacionales.

No obstante, el importe de las subvenciones en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, supere en cada caso el coste de los conceptos subvencionados.

**TERCERA.- GASTOS SUBVENCIONABLES.-** Se considerarán gastos subvencionables aquellos que de manera indubitada respondan a la naturaleza de la actividad subvencionada,

jardueraren izaerarekin zalantzarik gabe bat datozenak, behar-beharrezkoak direnak eta hitzarmenean ezarritako epean egiten direnak. Diruz lagundu daitezkeen gastuen eskuratze-kostua ezingo da izan inola ere merkatu-balioa baino handiagoa.

Diruz lagundu daitezkeen gastua indarrean dagoen Kontratuen Legean kontratu txikirako ezarritako zenbatekoak baino handiagoa denean, kontratatu aurretik, onuradunak zenbait hornitzailearen hiru eskaintza eskatu beharko ditu gutxienez, salbu eta ezaugarri bereziak direla-eta merkatuan ez badago holakorik egin, eskaini edo hornitu dezakeen erakunde nahikorik edo gastua diru-laguntza eskatu aurretik egin bada. Aurkezten diren eskaintzak justifikazioan edota diru-laguntzaren eskabidean jaso behar dira eta euren artean aukeratzeko kontuan hartu behar dira eraginkortasuna eta ekonomia. Eskaintza ekonomiko onuragarriena aukeratzeko ez bada, memoria egin behar da eskaintza hori aukeratu izana beren-beregi justifikatzeko.

**LAU.- ORDAINKETAK.-** Udalaren ekarpena kasu honetan aldeztu aurretik entregatuko da, entitate onuradunari inolako bermerik eskatu gabe.

Fundazioak 2020ko urtarrilaren 31rako aurkeztu beharko du gastua justifikatzen duten fakturak.

**BOST.- DIRU-LAGUNTZA ITZULTZEA.-** Entitateak diru-laguntzaren zati bat edo kopuru osoa itzuli beharko du bigarren baldintzaren bigarren paragrafoan eta Diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorrean aurreikusitako kasuetan.

#### **SEI.- PROGRAMA ALDATZEA.**

Inbertsio-planean funtsezko aldaketak egin ahal izateko, Bilboko Udalari eskatu behar zaio idatziz; aldaketak egiteko beren-beregi baimena eman behar du Udalak.

Funtsezko aldaketak egiteko eskariak arazoiturik egongo dira eta aurrekontuan

resulten estrictamente necesarios y se realicen en el plazo establecido en el convenio. En ningún caso el coste de adquisición de los gastos subvencionables podrá ser superior al valor de mercado.

Cuando el importe del gasto subvencionable supere las cuantías establecidas para el contrato menor en la legislación contractual vigente, la entidad beneficiaria deberá solicitar como mínimo tres ofertas de diferentes proveedores previamente a la contratación de los mismos, salvo que por sus especiales características no exista en el mercado suficiente número de entidades que los realicen, presten o suministren, o salvo que el gasto se hubiera realizado con anterioridad a la solicitud de la subvención. La elección entre las ofertas presentadas, que deberán aportarse en la justificación, o en su caso, en la solicitud de la subvención, se realizará conforme a criterios de eficiencia y economía, debiendo justificarse expresamente en una memoria la elección cuando no recaiga en la propuesta económica más ventajosa.

**CUARTA.- ABONOS.-** El abono de la aportación municipal se realizará, en este caso, por anticipado, sin que sea necesario exigir a la entidad beneficiaria la constitución de una garantía.

La Fundación dispondrá hasta el 31 de enero de 2020 para la presentación de las facturas justificativas del gasto realizado.

**QUINTA.- REINTEGRO DE LA SUBVENCIÓN.-** La entidad beneficiaria estará obligada a reintegrar total o parcialmente la subvención, si se produjera la circunstancia prevista en la cláusula segunda, segundo párrafo, y en los supuestos previstos en la Ley 38/2003, de 17 noviembre, General de Subvenciones.

#### **SEXTA.- MODIFICACIÓN DEL PROGRAMA**

Cualquier modificación sustancial del plan de inversiones habrá de ser solicitada con carácter previo a su realización por escrito al Ayuntamiento de Bilbao quien deberá expresamente autorizarla.

Las solicitudes de modificación sustancial han de estar motivadas, especificando las repercusiones presupuestarias y del

eta kronograman izango duten eragina zehaztu beharko da. Gobernu Batzordeak Saileko ordezkariaren eskumena ematen dio aldaketa horiek baimentzeko.

Funtsezko aldaketatzat jotzen dira honako hauek:

- Helburu orokorretan eta/edo zehazketan egindakoak.
- Onartutako aurrekontuko partidetan % 20tik gorako aldaketak (partiden arteko aurrekontu-aldaketek ez dute eraginik izango zeharkako kostuetan), programaren guztirako aurrekontua gutxitzen ez dutenean.

Aldaketak programaren aurrekontua gutxitzea dakarrenean, Gobernu Batzordeak onartu behar ditu.

Diru-laguntzaren izaera eta helburuak funtsean aldatzen ez dituzten gainerako aldaketak justifikazioaren unean onartu ahal izango dira, betiere aldaketok onartzean beste batzuen eskubideetan kalterik egiten ez denean.

#### **ZAZPI.- DESEGITEA**

Hitzarmen hau desegiteko arrazoi izango dira:

- Erakundeak ez betetzea hitzarmen honetan ezarritako betebeharrak.
- Entitatearen jarduerak arautzen dituzten zuzenbide publikoko arauetan ezarritako betebeharrak ez betetzea.

**ZORTZI.- ARAUBIDEA.-** Hitzarmen hau bere baldintzen arabera arautu eta interpretatuko da. Baldintzetan aurreikusita ez dagoen guztirako, diru-laguntza publikoak arautzen dituen legeriara joko da, bereziki Diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorrera eta hori garatu duten arauetara, batez ere 2006ko uztailaren 1eko 887/2006 Errege Dekretuaren bidez onartutako Arautegira. Horrez gain, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen 47. artikuluen eta hurrengoaren arabera eta toki-mailan aplikagarriak diren eta hitzarmenak

cronograma que implican. La Junta de Gobierno delega en la Delegación del Área correspondiente la autorización de estas modificaciones.

A tal efecto se consideran modificaciones sustanciales las siguientes:

- Cambios en los objetivos generales y/o específicos.
- Variaciones superiores al 20% en los importes de las partidas del presupuesto aprobadas (las variaciones presupuestarias entre partidas no podrán afectar a los costes indirectos), que no impliquen minoración del presupuesto total del programa.

Si la modificación implica una minoración del presupuesto del programa deberá aprobarse por la Junta de Gobierno.

Cualquier otra modificación que no altere esencialmente la naturaleza u objetivos de la subvención podrá ser aceptada en el momento de la justificación, siempre y cuando tal aceptación no suponga dañar derechos de terceros.

#### **SÉPTIMA.- RESOLUCIÓN**

Constituyen causa de resolución del convenio:

- El incumplimiento por la entidad de las obligaciones establecidas con carácter preceptivo en el presente convenio.
- El incumplimiento de las obligaciones establecidas en las normas de derecho público que regulan las actividades de la entidad.

**OCTAVA.- NORMATIVA Y FUERO.-** El presente convenio se regirá e interpretará conforme a las cláusulas contenidas en el mismo. Para lo que no esté previsto en ellas se atenderá a lo establecido en la legislación que regula las subvenciones públicas, en especial por Ley 38/2003, de 17 noviembre, General de Subvenciones, así como las normas que la desarrollan, en especial el Reglamento de dicha Ley, aprobado por el Real Decreto 887/2006, de 21 de julio. Así mismo, se regirá por los arts. 47 y ss. de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público, y por cualesquiera otras disposiciones

erregulatzeko diren estatu zein autonomia-mailako bestelako xedapenen arabera ere erregulatuko da.

Hitzarmen hau interpretatzean, gauzatzean, desagitean edo hitzarmenaren eraginen inguruan sor daitezkeen gatazkak Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzioaren esku utziko dira, Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzioa arautzen duen uztailaren 13ko 29/1998 Legearen 29. artikuluan ezarritakoarekin bat etorrita. Hala ere, alde biek arbitrajera jo dezakete euren gatazkak konpontzeko, indarrean dauden legeetan ezarritakoaren arabera.

Ados daudela agertzeko, alde biek hitzarmen hau sinatu dute, Bilbon, 2019ko .....ren .....an.

FUNDACIÓN MUSEO BELLAS ARTES DE BILBAO.  
BILBOKO ARTE EDERREN MUSEOA FUNDAZIOA.

Firmado/Sinatuta:  
D. Miguel Zugaza Miranda

estatales o autonómicas reguladoras de los convenios aplicables al ámbito local.

Las cuestiones litigiosas que pudieran surgir en relación con la interpretación, ejecución, resolución y efectos de este Convenio se someten expresamente a la jurisdicción Contencioso-Administrativa, a tenor del art. 29 de la Ley 29/1998, de 13 de julio, de la Jurisdicción Contencioso-Administrativa. No obstante, las partes podrán acordar el sometimiento de sus litigios a arbitraje, conforme a lo establecido en la legislación vigente.

Y en prueba de conformidad, las partes intervinientes firman el presente Convenio, por duplicado, en Bilbao, a .....de ..... de 2019.

ÁREA DE CULTURA DEL EXCMO. AYUNTAMIENTO DE BILBAO.  
BILBOKO UDALAREN KULTURA SAILA.

Firmado/Sinatuta:  
D. Gonzalo Olabarría Villota

